

DESCRIPTION OF THIS THERMOMETER

Περιγραφή του θερμομέτρου

Measuring sensor
Αισθητήρας μέτρησης

Display Field
Οθόνη

ON/OFF button
Πλήκτρο ON/OFF



Read the instructions carefully before using this device.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.



Type BF applied part

Τύπος Β εφαρμοσμένο τμήμα

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The battery is well sealed inside the thermometer to reduce the risk to be swallowed by children.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument. The instrument must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

EN


Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

TURNING ON THE THERMOMETER

To turn on the thermometer, press the **ON/OFF** button. A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «°C» appear at the display field. The thermometer is now ready for use.

FUNCTION TEST

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

USING THE THERMOMETER

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «°C» symbol flashes. If the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer can now be read.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the **ON/OFF** button. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

STORAGE OF MEASURED VALUES

If the **ON/OFF** button is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «M» for memory will appear on the display. About 3 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

MEASURING METHODS

In the mouth (oral)

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air.

Approx. measuring time: 1 minute.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

- Το όργανο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος!
- Η μπαταρία είναι καλά σφραγισμένη μέσα στο θερμομέτρο, ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος της κατάποσης από παιδιά.
- Προσέξτε ώστε το όργανο να μην κτυπηθεί και μην πέσει κάτω!
- Αποφύγετε τις θερμοκρασίες περιβάλλοντος άνω των 60 °C. Μην βάζετε ΠΟΤΕ το όργανο σε βραστό νερό!
- Χρησιμοποιείτε μόνο απολυμαντικές ουσίες που διατίθενται στο εμπόριο, οι οποίες παρατίθενται στην ενότητα «Καθαρισμός και απολύμανση» για τον καθαρισμό του οργάνου. Το όργανο πρέπει να βρίσκεται σε άριστη κατάσταση όταν τοποθετείται μέσα σε υγρή απολυμαντική ουσία.
- Συνιστάται να ελέγχετε την ακρίβεια αυτού του οργάνου κάθε δύο χρόνια ή εάν κτυπηθεί (π.χ. εάν πέσει κάτω). Απευθυνθείτε στο τμήμα Service της Microlife για το σχετικό έλεγχο.

GR


Η απόρριψη των μπαταριών και των ηλεκτρονικών οργάνων πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, και όχι μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Ενεργοποίηση του θερμομέτρου

Για να ενεργοποιηθεί το θερμομέτρο, πατήστε το πλήκτρο **ON/OFF**. Πραγματοποιείται έλεγχος οθόνης. Όλες οι ενδείξεις πρέπει να εμφανίζονται. Στη συνέχεια, εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 32 °C, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «L» ενώ αναβοσβήνει η ένδειξη «C». Τώρα το θερμομέτρο είναι έτοιμο για χρήση.

Έλεγχος λειτουργίας

Η σωστή λειτουργία του θερμομέτρου ελέγχεται αυτόματα κάθε φορά που το ενεργοποιείτε. Εάν ανιχνευθεί κάποια δυσλειτουργία (ανακριβής μέτρηση), στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «ERR», και δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε μέτρηση της θερμοκρασίας. Σε αυτή την περίπτωση, το θερμομέτρο πρέπει να αντικατασταθεί.

Χρήση του θερμομέτρου

Επιλέξτε την επιθυμητή μέθοδο μέτρησης. Όταν πραγματοποιείτε μέτρηση, η θερμοκρασία εμφανίζεται συνεχώς στην οθόνη και αναβοσβήνει το σύμβολο «°C». Εάν το σύμβολο «°C» σταματήσει να αναβοσβήνει, σημαίνει ότι μετρήθηκε αύξηση θερμοκρασίας μικρότερη από 0,1 °C σε 16 δευτερόλεπτα και ότι η μέτρηση είναι σωστή. Για να παραταθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, απενεργοποιείστε το θερμομέτρο πατώντας στιγμιαία το πλήκτρο **ON/OFF**. Διαφορετικά, το θερμομέτρο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 10 λεπτά περίπου.

Αποθήκευση των θερμοκρασιών που μετρήθηκαν

Εάν κρατήσετε το πλήκτρο **ON/OFF** πατημένο (περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα όταν ενεργοποιείτε το θερμομέτρο, θα εμφανιστεί η υψηλότερη θερμοκρασία που αποθηκεύτηκε αυτόματα κατά την τελευταία μέτρηση. Ταυτόχρονα, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «M» (που αντιστοιχεί στη λέξη «Μνήμη»). Περίπου 2 δευτερόλεπτα αφού αφήσετε το κουμπί, η τιμή της θερμοκρασίας σβήνει από την οθόνη και μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το θερμομέτρο για άλλη μέτρηση.

In the anus (rectal)

This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor of the thermometer 2-3 cm into the anal aperture.

Approx. measuring time: 1 minute.

In the armpit (axillary)

To receive more reliable results we recommend to measure temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 3-5 minutes is recommended regardless of the beep sound.

Approx. measuring time: 1 minute.

CLEANING AND DISINFECTING

Name: Isopropyl alcohol 70 %; immerse: max. 24 hours.

BATTERY EXHAUSTION

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the lower right of the display, the battery is exhausted and thermometer needs to be replaced. For battery disposal please refer to «safety instructions».

Μέθοδοι μέτρησης

Στο στόμα (στοματική)

Τοποθετήστε το θερμομέτρο κάτω από τη γλώσσα, στο αριστερό ή το δεξί κοίλωμα της βάσης της γλώσσας. Ο αισθητήρας μέτρησης πρέπει να εφάπτεται καλά με το υπογλώσσιο έδαφος. Κλείστε το στόμα και αναπνεύστε ομαλά από τη μύτη για να μην επηρεαστεί η μέτρηση από τον εισπνεόμενο/εκπνεόμενο αέρα.
Χρόνος μέτρησης: 1 λεπτό περίπου.

Στον πρωκτό (πρωκτική)

Είναι η πιο αξιόπιστη μέθοδος μέτρησης, και συνιστάται ιδίως για βρέφη και μικρά παιδιά. Εισάγετε προσεκτικά τον αισθητήρα μέτρησης του θερμομέτρου κατά 2-3 cm στον πρωκτό.
Χρόνος μέτρησης: 1 λεπτό περίπου.

Στη μασχάλη (μασχαλιαία)

Για πιο αξιόπιστα αποτελέσματα, συνιστάται η στοματική ή πρωκτική μέτρηση της θερμοκρασίας. Απαιτείται ελάχιστος χρόνος μέτρησης 3-5 λεπτά, ανεξάρτητα με την ηχητική ειδοποίηση.
Χρόνος μέτρησης: 1 λεπτό περίπου.

Καθαρισμός και απολύμανση

Όνομασία: Ισοπροπυλική αλκοόλη 70 %. Μέγιστη παραμονή στο διάλυμα: έως 24 ώρες.

Εξάντληση μπαταρίας

Όταν στην οθόνη εμφανιστεί το σύμβολο «▼» (ανάποδο τρίγωνο) στη δεξιά άκρη της οθόνης, σημαίνει ότι η μπαταρία έχει εξαντληθεί και το θερμομέτρο πρέπει να αντικατασταθεί. Για την απόρριψη μπαταριών παρακαλώ ανατρέξτε στις «Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας».

	Technical Specifications	Τεχνικά χαρακτηριστικά
Type / Τύπος:	Maximum thermometer	Θερμομέτρο Maximum
Measurement range / Εύρος πημών μέτρησης:	32.0 °C to 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «H» for high (too high)	32.0 °C έως 43.9 °C Θερμ. < 32.0 °C: ένδειξη «L» για χαμηλή (πολύ χαμηλή) Θερμ. > 43.9 °C: ένδειξη «H» για υψηλή (πολύ υψηλή)
Measurement accuracy / Ακρίβεια μέτρησης:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C	± 0,1 °C μεταξύ 34 °C και 42 °C
Operating temperature / Θερμοκρασία λειτουργίας:	10 °C to 40 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity	10 °C έως 40 °C; 15-95 % μέγιστη σχετική υγρασία
Self-test / Αυτομέτρηση:	Automatic internal check at a test value of 37 °C; if there is a deviation of > 0.1 °C, «ERR» (error) is displayed.	Αυτόματος αυτοέλεγχος σε τιμή 37.0 °C. Εάν υπάρξει απόκλιση μεγαλύτερη του 0.1 °C, η ένδειξη «ERR» εμφανίζεται στην οθόνη
Display / Οθόνη:	Liquid crystal display (LCD) with 3 digits. Smallest unit of display: 0.1 °C	Κρυστάλλινη οθόνη (LCD) με τρία ψηφία. Η μικρότερη οθόνη: 0.1 °C
Memory / Μνήμη:	For storing the last measured value.	Για αποθήκευση τελευταίας μνήμης.
Storage temperature / Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-25 °C to +60 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity	-25 °C έως +60 °C; 15-95 % μέγιστη σχετική υγρασία
Battery / Μπαταρία:	1.5 / 1.55 V; SR 41	1.5 / 1.55 V; SR 41
Reference to standards / Συμμόρφωση με πρότυπα:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3, θερμομέτρο μέτρησης θερμοκρασίας σώματος ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC. Technical alterations reserved.

GUARANTEE

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. Battery and packaging are also excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective thermometer well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.

Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς Ιατρικών Συσκευών, σύμφωνα με την οδηγία 93/42/EEC. Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα για αλλαγή των τεχνικών χαρακτηριστικών.

Εγγύηση

Παρέχεται εγγύηση εφ' όρου ζωής μετά την ημερομηνία αγοράς. Τυχόν ζημιά που προκαλείται από λανθασμένο χειρισμό δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Οι μπαταρίες και η συσκευασία εξαιρούνται από την εγγύηση. Όλες οι υπόλοιπες αξιώσεις για ζημιά εξαιρούνται. Τυχόν αξίωση για κάλυψη από την εγγύηση πρέπει να συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς. Συσκευάστε σωστά το ελαττωματικό όργανο και στείλετε το ταχυδρομικώς με τα τέλη πληρωμένα στον αντιπρόσωπο Microlife.